**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | Исследовательский |
| Название проекта | Синонимы в китайских текстах общественно-политического содержания |
| Подразделение инициатор проекта | «Школа Востоковедения» Факультета Мировой экономики и мировой политики |
| Руководитель проекта | Горбачёва Светлана Юрьевна |
| **Описание содержания проектной работы** | Поиск, разработка и создание дополнительных материалов для аспекта  «Общественно-политический перевод» (ОПП).  Проект может быть интересен и полезен студентам 2 и 3 курсов, которые как раз изучают этот аспект. |
| **Цель и задачи проекта** | Целями проекта является подготовка и разработка дополнительных материалов к учебнику Войцехович И.В. и Кондрашевского А.Ф. «Китайский язык. Общественно-политический перевод». Речь идёт о выявлении наиболее сложных синонимов, которые встречаются в каждом уроке учебника, поиске дополнительных синонимов со схожим значением, их проработке, пояснении разницы, поиске и составлении примеров и упражнений на каждый случай употребления того или иного синонима. |
| **Виды деятельности, выполняемые студентом в проекте/отрабатываемые навыки** | Планируется разделение деятельности по блокам в два урока (всего 8 уроков):  Каждому участнику проекта будет поручено проработать два урока.  По два студента на каждые два урока.  Работа сводится к следующему:  Поиск и выбор синонимов, представляющих наибольшую трудность для понимания и словоупотребления;  Составление блоков этих синонимов, с последующим объяснением значения каждого синонима и случаев употребления;  Составление примеров употребления того или иного синонима;  Перевод на русский язык пояснений и примеров;  Составление упражнений;  Обобщение полученного материала.  Например,  因素 (因素是导致事件发生的一个成因)  фактор; условие; момент; причина, обстоятельство  (1) 另一个积极的社会因素是教育。  (2) 我们要把消极因素转化为积极因素。  (3) 文化因素也很重要，设计师必须了解颜色、手势和符号在不同文化中的不同含义。  要素 (要素是主要的元素)  1) элемент; необходимая составная часть (чего-л.)  2) основной фактор  3) реквизиты  (1) 在许多美国大公司中，强硬的谈判和坚强的行动是管理风格的要素。  (2) 人力资本也是亚洲取得成功不可或缺的要素之一。  (3) 成功教学的要素是什么? |
| Сроки реализации проекта | 1.10.2019-15.06.2020 |
| Количество кредитов | 3 |
| Тип занятости студента | Удалённая и очная работа |
| Интенсивность (часы в неделю) | 3 |
| Вид проектной деятельности | Индивидуальная + коллективное обсуждение итогов работы |
| Требования к студентам, участникам проекта | Мотивированность  Нацеленность на результат  Самостоятельность  Ответственность  Знание китайского на уровне HSK4|HSK5  Умение соблюдать дедлайны, продуктивно и самостоятельно работать |
| **Планируемые результаты проекта** | Результатами проекта станут разработанные дополнительные материалы, которые будут использоваться во время учебного процесса. |
| **Формат представления результатов, который подлежит оцениванию (отчет студента по проекту)** | Участники проекта направляют по почте результаты своих исследований руководителю проекта.  Каждый участник отчитывается за проделанную работу в конце каждого месяца. Оформленные результаты работы в формате Word высылаются на почту руководителю проекта.  В конце проекта будет встреча и презентация полученных результатов, обсуждение сложностей в реализации проекта. |
| **Критерии оценивания результатов проекта** | Кредиты начисляются за своевременное выполнение поставленных задач в рамках проекта и предоставленные результаты, учитывается объём и качество проделанной работы; за систематическое нарушение дедлайнов кредиты начислены не будут. |
| Количество вакантных мест на проекте | 8 |
| Критерии отбора студентов в проект (применяются в случае большого количества заявок на проект) | Хорошая успеваемость  Ответственность  Самостоятельность  Мотивированность  Нацеленность на результат  Креативность  Хорошее знание китайского языка  **Необходимо мотивационное письмо** |
| Образовательные программы | Востоковедение, Международные отношения, Мировая Экономика |
| Территория | Старая Басманная, д.21/4, стр.5 |